

M053
Miao songs of being driven from their homeland.
Document L.

By Zhang Fei-ran and Yang Zhung-de.

Notes.

The numbering of lines has been carried through the Preface to Document L only. It has not been continued through the long quotation from the Preface to Document K

Line 48. The reading 𑜀𑜢𑜤𑜰𑜫 𑜁𑜪𑜫𑜰𑜫, “come remember”, has been supplied. The words in the Miao manuscript at this point cannot be deciphered.

Lines 51 and 52. The reference to ‘ploughing oxen’ and ‘pack-horses’ comes from M212 and elsewhere, and those to ‘ragged corn’ and ‘an orphaned calf’ from M216.